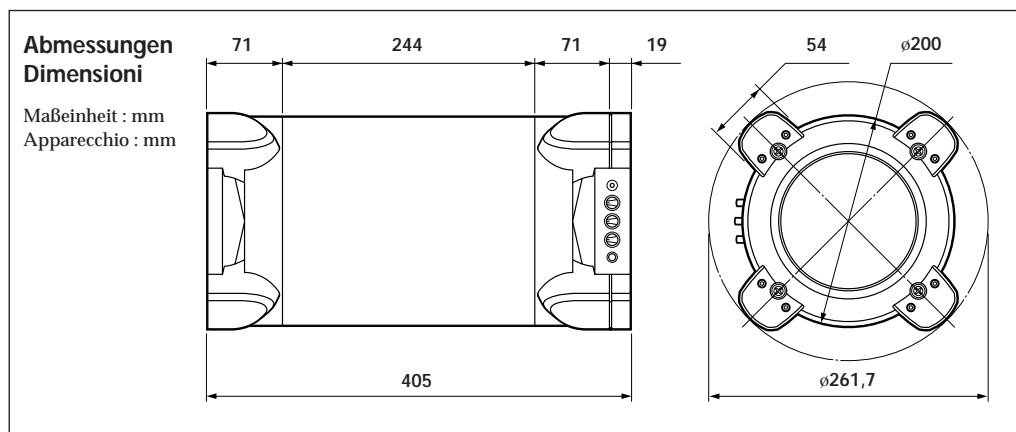


Technische Daten

Lautsprecher		Betriebsspannung	Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bei Nennleistung: 5 A
Tieftöner	16 cm, Aluminiumkonus	Stromentnahme	
Impedanz	1 Ohm		
Endverstärker		System	
Schaltkreissystem	PWM-Schaltung (Impulsbreitenmodulation) Cinchbuchsen	Frequenzgang	35 Hz - 200 Hz
Eingänge	Hochleistungseingangskabel Cinchbuchsen (Ausgangsbuchsen)	Gewicht	ca. 3,6 kg (ohne Zubehör)
Ausgänge		Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile und Anschlußzubehör (1 Satz)
Maximale Leistungsabgabe	100 W	Sonderzubehör	Stromversorgungskabel RC-46 Cinchkabel RC-63 (1 m), RC-64 (2 m), RC-65 (5 m)
Nennleistung	50 W (1 % gesamte harmonische Verzerrung)	<i>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</i>	
Einstellbereich für Eingangspegel	0,2 - 2,0 V (Cinchbuchsen) 0,8 - 8,0 V (Hochleistungseingang)		
Grenzfrequenz	50 - 180 Hz		
Baßverstärkung	0 - 10 dB (50 Hz)		

Caratteristiche tecniche

Sezione diffusore		Amplificazione dei bassi	0 - 10 dB (50 Hz)
Woofer	16 cm, tipo a cono in alluminio	Alimentazione	Batteria autoveicolo da 12 V CC (massa negativa)
Impedenza	1 ohm	Consumo corrente	ad uscita nominale: 5 A
Sezione amplificatore di potenza		Sezione sistema	
Sistema di circuito	Circuito PWM (modulazione di impulsi in ampiezza)	Risposta in frequenza	35 Hz - 200 Hz
Ingressi	Prese per spinotto a piedini RCA	Peso	Circa 3,6 kg esclusi gli accessori
Uscite	Prese per spinotto a piedini RCA (da una parte all'altra)	Accessori in dotazione	Componenti per l'installazione e i collegamenti (1 serie)
Uscita massima	100 W	Accessori opzionali	Cavo di collegamento alimentazione RC-46
Uscita nominale	50 W (1 % THD)		Cavo dello spinotto RCA RC-63 (1 m), RC-64 (2 m), RC-65 (5 m)
Gamma di regolazione del livello in ingresso	0,2 - 2 V (spinotto RCA) 0,8 - 8 V (Ingresso high level)	<i>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</i>	
Frequenza di taglio	50 - 180 Hz		



Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an dem Lautsprecher auftauchen, selbst beheben. Bevor Sie die folgende Checkliste durcharbeiten, lesen Sie bitte die Anschluß- und Bedienungsanweisungen.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Netzanzeige POWER leuchtet nicht auf.	Die Sicherung ist durchgebrannt. → Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue aus. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. • Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluß eingeht, ist zu niedrig. • Die angeschlossene Autostereoanlage ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie die Autostereoanlage ein. Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 - 16,0 V).
Von der Lichtmaschine sind Störgeräusche zu hören.	Die Stromversorgungskabel wurden zu nah bei den Cinchkabeln verlegt. → Vergrößern Sie den Abstand zwischen Stromversorgungs- und Cinchkabeln. Die Cinchkabel wurden zu nahe bei den anderen elektrischen Leitungen verlegt. → Vergrößern Sie den Abstand zwischen Cinchkabeln und elektrischen Leitungen. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens.
Die Lautstärke ist zu niedrig.	Der Regler GAIN steht in der Position "MIN".

Wenn sich das Problem mit den oben genannten Abhilfemaßnahmen nicht beheben läßt, wenden Sie sich an einen Sony-Händler.

Guida alla risoluzione dei problemi

Di seguito, vengono fornite le soluzioni ai problemi che si possono verificare nel corso dell'utilizzo dell'apparecchio. Prima di leggere la lista seguente, consultare le procedure di utilizzo e di collegamento.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER non si accende.	Il fusibile si è fulminato. → Sostituirlo. Il cavo di terra non è collegato in modo adeguato. → Assicurare il cavo di terra in modo adeguato ad un punto metallico dell'autoveicolo. • La tensione del terminale remoto è troppo bassa. • L'autoradio collegata non è accesa. → Accendere l'autoradio. Controllare la tensione della batteria (10,5 - 16,0 V).
L'alternatore emette dei rumori.	I conduttori di alimentazione sono stati installati troppo vicino ai cavi dello spinotto RCA. → Tenere i conduttori lontano dai cavi. I cavi dello spinotto RCA sono troppo vicino all'impianto elettrico. → Tenere i cavi lontano dall'impianto elettrico. Il cavo di terra non è collegato in modo adeguato. → Assicurare il cavo di terra ad un punto metallico dell'autoveicolo.
L'uscita del volume è troppo bassa.	Il comando GAIN è impostato sulla posizione "MIN".

Se nonostante la soluzione suggerita il problema persiste, rivolgersi al rivenditore Sony locale.

Active Subwoofer

Installationsanleitung

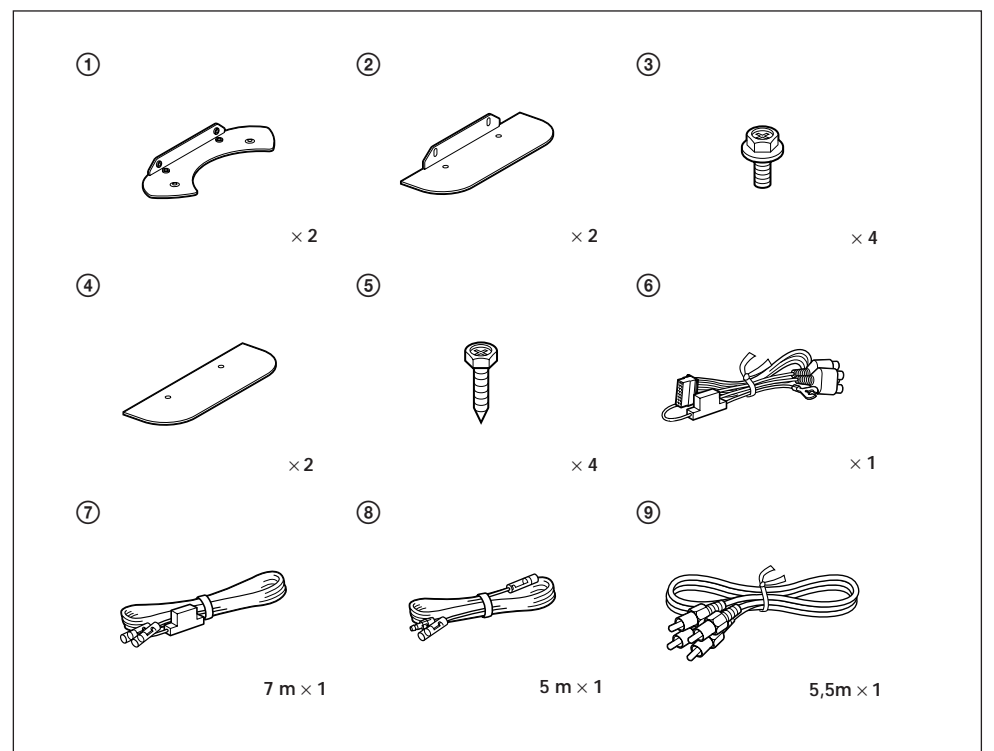
Istruzioni

XS-TL1

Sony Corporation © 1997 Printed in Japan

Montageteile und Anschlußzubehör

Componenti per l'installazione e i collegamenti



Die Nummern in der Liste entsprechen denen in der Anleitung. I numeri dell'elenco si riferiscono a queste istruzioni.

Merkmale und Funktionen

- Integrierter PWM-Verstärker mit einer maximalen Leistungsabgabe von 100 Watt
- 16-cm-Tieftonlautsprecher mit Hartaluminiumkonus
- Mitgelieferte Beschläge für den Einbau in der Vertikalen oder der Horizontalen
- Hochleistungseingang für den Anschluß an Audiosysteme ohne Leitungsausgang

Caratteristiche

- Amplificatore PWM incorporato con potenza di uscita massima di 100 watt
- Subwoofer da 16 cm con cono in duralluminio
- Accessori in dotazione per montaggio verticale o orizzontale
- Collegamento per ingresso high level che consente il collegamento a sistemi audio non dotati di uscita in linea

Montage

Vorbereitungen zur Montage

- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig so aus, daß der Lautsprecher beim Fahren nicht hinderlich ist und auch die Sicht nicht behindert.
- Montieren Sie den Lautsprecher nicht an einem Ort, an dem er z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Warmluft von einer Heizung hohen Temperaturen oder Staub, Schmutz und übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Dieses Gerät kann bei einer Autoanlage oder bei anderen Audio-/Videogeräten Interferenzen auslösen. Stellen Sie das Gerät in diesem Fall mindestens 50 cm weit von dem betroffenen Gerät auf.

- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen läßt sich der Lautsprecher sicher montieren.
- Wenn Sie Hilfe benötigen, kann Ihnen Ihr Sony-Händler sagen, wo Sie den Lautsprecher montieren lassen können.

Hinweis zur Montageplatte (nicht mitgeliefert)
Um den Lautsprecher sicher zu montieren, empfiehlt es sich, eine Montageplatte zu verwenden. Die Platte sollte mehr als 18 mm dick sein, damit die mitgelieferten Montageschrauben angebracht werden können.

Installazione

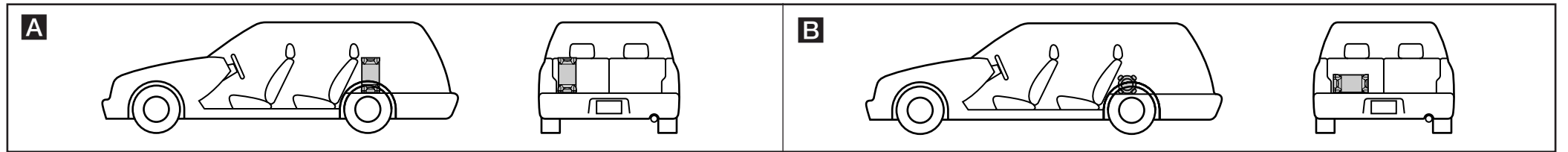
Prima dell'installazione

- Scegliere con accuratezza il punto in cui posizionare l'apparecchio in modo da evitare interferenze con la guida e/o la visibilità.
- Non installare l'apparecchio in luoghi soggetti ad alte temperature, quali la luce diretta del sole o lo scarico dell'impianto di riscaldamento, né esporlo a polvere, sporcizia o vibrazioni eccessive.
- Questo apparecchio può causare interferenze nell'autoradio o in altre apparecchiature A/V. Se ciò avviene, posizionare l'unità ad almeno 50 cm dall'apparecchio in questione.

- Per un'installazione sicura, utilizzare esclusivamente i componenti per il montaggio in dotazione.
- Se si desidera far eseguire l'installazione da personale autorizzato, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Note sulla piastra di montaggio (non in dotazione)
Per un'installazione sicura, si consiglia di utilizzare una piastra di montaggio. È necessario che la piastra sia di spessore superiore a 18 mm per garantire la corrispondenza necessaria con le viti di montaggio in dotazione.

Montagebeispiele



Esempi di installazione

A Montage in der Vertikalen

1 Bringen Sie die Beschläge ① am Gehäuse des Tiefsttonlautsprechers an. Die entsprechenden Schrauben befinden sich im Gehäuse des Tiefsttonlautsprechers.
Montare gli accessori ① sul rivestimento del subwoofer utilizzando le viti preinstallate nel rivestimento.

Bereits angebrachte Schrauben
Viti preinstallate

Bereits angebrachte Schrauben
Viti preinstallate

2 Wählen Sie die Montageposition aus, und entfernen Sie den Bodenbelag. Bringen Sie die Beschläge ② mit den Schrauben ③ am Gerät an, und bringen Sie den Lautsprecher auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) in die gewünschte Position. Bringen Sie die Beschläge ② mit den Klebebändern ④ auf der Montageplatte an.
Scegliere il punto di montaggio e rimuovere il tappetino. Montare gli accessori ② all'apparecchio con le viti ③ e collocare l'apparecchio sulla piastra di montaggio (non in dotazione) nel punto desiderato. Utilizzare i fogli adesivi ④ per collegare gli accessori ② alla piastra di montaggio.

Montageplatte (nicht mitgeliefert)
Piastra di montaggio (non in dotazione)

3 Nehmen Sie das Gerät von den Beschlägen ② ab. Markieren Sie die Bohrstellen auf der Montageplatte, und bohren Sie die entsprechenden Löcher in die Platte. Der Durchmesser der Bohrungen muß 4 mm betragen.
Rimuovere gli accessori ② dall'apparecchio. Contrassegnare i fori per le viti sulla piastra di montaggio e trapanarli. Il diametro deve essere di 4 mm.

∅ 4 mm

4 Befestigen Sie die Beschläge ② mit den Schrauben ⑤ sicher an der Montageplatte.
Assicurare gli accessori ② alla piastra di montaggio con le viti ⑤.

5 Plazieren Sie die Montageplatte an der gewünschten Stelle. Legen Sie den Bodenbelag wieder über die Montageposition, und schneiden Sie den Bodenbelag so aus, daß die Beschläge ② sichtbar sind.
Collocare la piastra di montaggio nella posizione desiderata. Rimettere a posto il tappetino e ritagliarlo in modo da esporre gli accessori ②.

6 Positionieren Sie den Lautsprecher zwischen den Beschlägen ②, und befestigen Sie ihn sicher mit den Schrauben ③.
Collocare l'apparecchio tra gli accessori ② e assicurarlo con le viti ③.

Bodenbelag
Tappetino

Boden des Wagens
Piastra a terra

Montageplatte
Piastra di montaggio

B Montage in der Horizontalen

1 Bringen Sie die Beschläge ① am Gehäuse des Tiefsttonlautsprechers an. Die entsprechenden Schrauben befinden sich im Gehäuse des Tiefsttonlautsprechers.
Montare gli accessori ① sul rivestimento del subwoofer utilizzando le viti preinstallate nel rivestimento.

Bereits angebrachte Schrauben
Viti preinstallate

Bereits angebrachte Schrauben
Viti preinstallate

Hinweis: Montieren Sie den Lautsprecher nicht mit dem Anschluß nach unten.
Note: Non installare l'apparecchio con il connettore rivolto verso il basso.

2 Wählen Sie die Montageposition aus, und entfernen Sie den Bodenbelag. Bringen Sie die Beschläge ② mit den Schrauben ③ am Gerät an, und bringen Sie den Lautsprecher auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) in die gewünschte Position. Bringen Sie die Beschläge ② mit den Klebebändern ④ auf der Montageplatte an.
Scegliere il punto di montaggio e rimuovere il tappetino. Montare gli accessori ② all'apparecchio con le viti ③ e collocare l'apparecchio sulla piastra di montaggio (non in dotazione) nel punto desiderato. Utilizzare i fogli adesivi ④ per collegare gli accessori ② alla piastra di montaggio.

Montageplatte (nicht mitgeliefert)
Piastra di montaggio (non in dotazione)

3 Nehmen Sie das Gerät von den Beschlägen ② ab. Markieren Sie die Bohrstellen auf der Montageplatte, und bohren Sie die entsprechenden Löcher in die Platte. Der Durchmesser der Bohrungen muß 4 mm betragen.
Rimuovere gli accessori ② dall'apparecchio. Contrassegnare i fori per le viti sulla piastra di montaggio e trapanarli. Il diametro deve essere di 4 mm.

∅ 4 mm

4 Befestigen Sie die Beschläge ② mit den Schrauben ⑤ sicher an der Montageplatte.
Assicurare gli accessori ② alla piastra di montaggio con le viti ⑤.

5 Plazieren Sie die Montageplatte an der gewünschten Stelle. Legen Sie den Bodenbelag wieder über die Montageposition, und schneiden Sie den Bodenbelag so aus, daß die Beschläge ② sichtbar sind.
Collocare la piastra di montaggio nella posizione desiderata. Rimettere a posto il tappetino e ritagliarlo in modo da esporre gli accessori ②.

6 Positionieren Sie den Lautsprecher zwischen den Beschlägen ②, und befestigen Sie ihn sicher mit den Schrauben ③.
Collocare l'apparecchio tra gli accessori ② e assicurarlo con le viti ③.

Bodenbelag
Tappetino

Boden des Wagens
Piastra a terra

Montageplatte
Piastra di montaggio

Anschlüsse

Lesen Sie die Anschlußanweisungen zu diesem Tiefsttonlautsprecher und zu allen angeschlossenen Geräten sorgfältig durch, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.

Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie das gelbe Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Verlegen Sie die Cinchkabel und die Lautsprecherkabel nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Störgeräuschen kommen.
- Stellen Sie sicher, daß alle anderen elektrischen Teile wie Bremslicht und Scheinwerfer nach der Montage und dem Anschließen des Geräts einwandfrei funktionieren. Überprüfen Sie auch das Blinklicht und die Hupe.
- Schließen Sie das gelbe Kabel an einen nicht benutzten Autostromkreis mit einem höheren Ampere-Wert an, als für die Komponenten des Systems erforderlich ist. Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, bestimmen Sie den erforderlichen Ampere-Wert anhand der Summe der Leistung der Sicherungen in den einzelnen Komponenten. Steht kein Schaltkreis mit der erforderlichen Leistung zur Verfügung, schließen Sie den Lautsprecher direkt an die Autobatterie an. Wenn Sie den Lautsprecher an einen bereits belegten Stromkreis anschließen, wählen Sie einen mit einer höheren Leistung als erforderlich aus, und nehmen Sie den Anschluß so vor, daß keine anderen Stromkreise unterbrochen werden, wenn die Sicherung des Geräts durchbrennen sollte.

Hinweis

Wenn Ihr Auto mit einem Bordcomputer oder Verkehrsleitsystem ausgestattet ist, kann deren Speicher gelöscht werden, wenn Sie den negativen Pol der Autobatterie abklemmen. Achten Sie in diesem Fall darauf, zunächst alle Anschlüsse vorzunehmen, bevor Sie das gelbe Stromversorgungskabel anschließen.

Collegamenti

Prima di procedere al collegamento, leggere attentamente le istruzioni relative a questo subwoofer e agli eventuali componenti collegati.

Attenzione

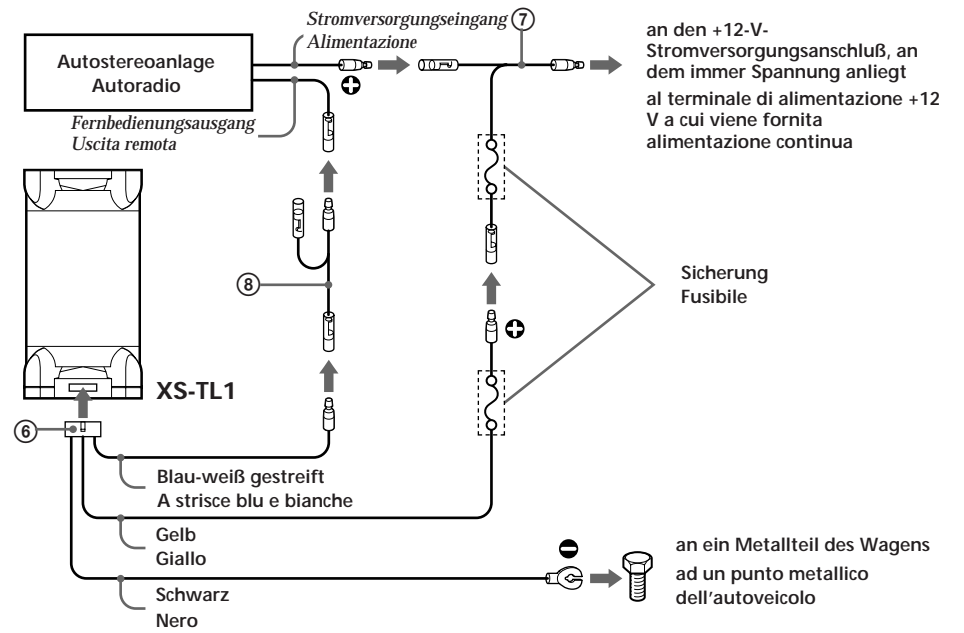
- Per evitare cortocircuiti, prima di procedere con i collegamenti, scollegare il terminale di terra della batteria dell'autoveicolo.
- Collegare i conduttori di ingresso dell'alimentazione di colore giallo solo dopo aver collegato tutti gli altri conduttori.
- Installare i cavi della presa per spinotto a piedini RCA e i cavi del diffusore ad una certa distanza dai conduttori dell'alimentazione per evitare che possano generare interferenze.
- Al termine dell'installazione e del collegamento, accertarsi che tutti i dispositivi elettrici, ad esempio i fari anteriori e posteriori, dell'autoveicolo funzionino correttamente. Controllare anche il corretto funzionamento delle frecce e del clacson.
- Collegare il cavo di colore giallo ad un circuito dell'autoveicolo non utilizzato, dotato di amperaggio superiore a quello necessario per i componenti del sistema. Se si collega l'apparecchio in serie con altri componenti stereo, per determinare l'amperaggio necessario utilizzare la somma nominale dei fusibili per ciascun componente. Se non si dispone di circuiti adatti all'amperaggio necessario, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria dell'autoveicolo. Se è necessario collegare l'apparecchio a un circuito occupato, selezionarne uno con valori superiori a quelli necessari; in tal modo, infatti, in caso di fusione del fusibile dell'apparecchio, gli altri circuiti non verrebbero danneggiati.

Nota

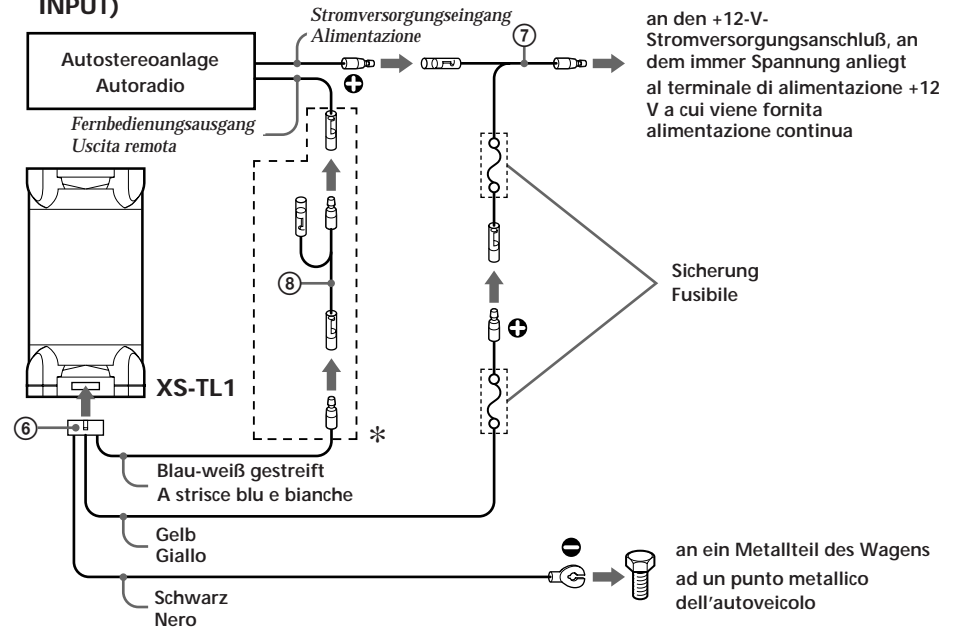
Se nell'autoveicolo è stato installato un sistema di navigazione o computerizzato incorporato, lo scollegamento del terminale con polo negativo della batteria dell'autoveicolo può cancellarne la memoria. In tal caso, prima di collegare il cavo di ingresso dell'alimentazione di colore giallo, accertarsi di aver completato tutti gli altri collegamenti.

Stromversorgungskabel / Conduttori di collegamento dell'alimentazione

Beispiel 1 **A** Stromversorgung direkt über Autobatterie (LINE-Anschluß)
Esempio 1 **A** Alimentazione direttamente dalla batteria (collegamento LINE)



B Stromversorgung direkt über Autobatterie (Anschluß über Hochleistungseingang HIGH LEVEL INPUT)
B Alimentazione direttamente dalla batteria (collegamento HIGH LEVEL INPUT)

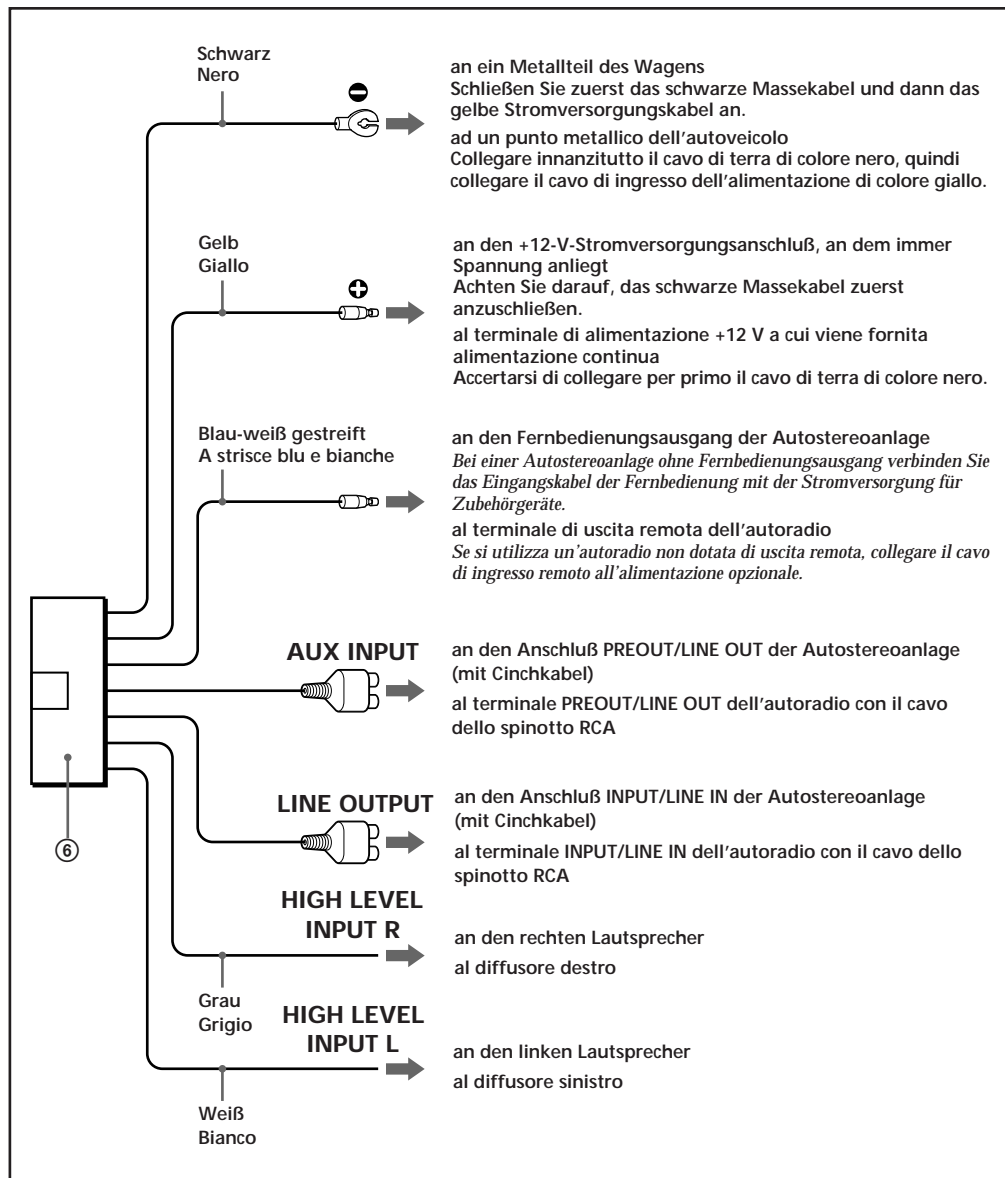


* Hinweis zum Eingang für die Fernbedienung
 Bei einer Verbindung über den Hochleistungseingang (HIGH LEVEL INPUT) brauchen Sie das Eingangskabel für die Fernbedienung (blau-weiß gestreift) nicht anzuschließen, damit das Gerät sich automatisch einschaltet. Bei schwachen Empfangssignalen schaltet sich das Gerät allerdings nicht automatisch ein.

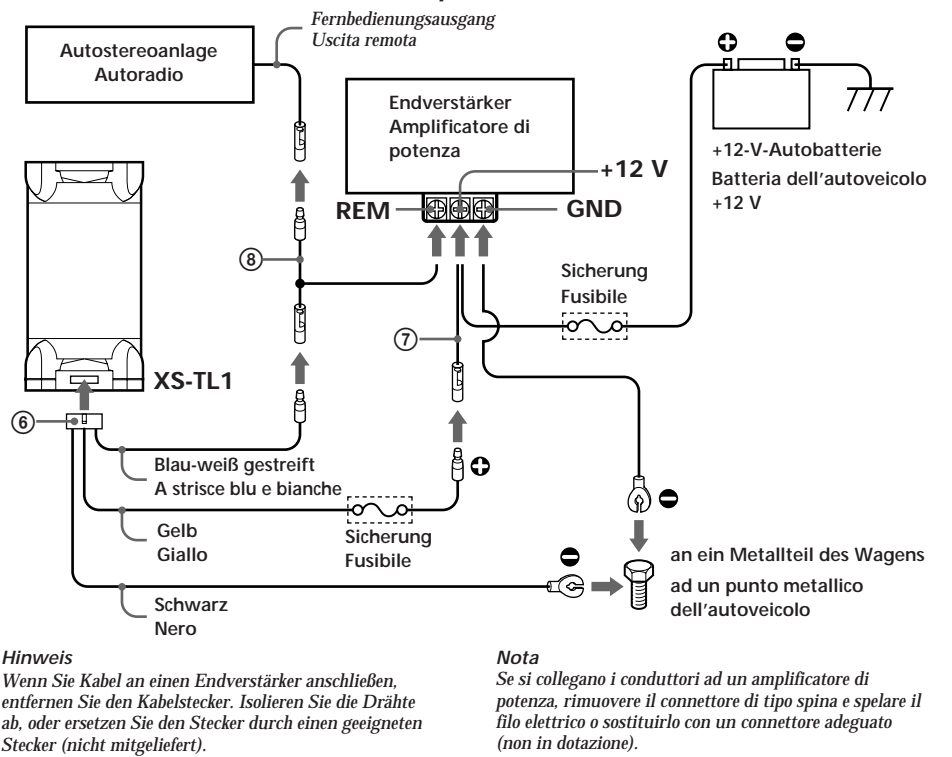
* Nota sull'ingresso remoto
 Se si utilizza il collegamento HIGH LEVEL INPUT, non è necessario collegare il cavo di ingresso remoto (a strisce blu e bianche) per accendere automaticamente l'unità. Se i segnali sono deboli, l'unità non si accenderà automaticamente.

Kennzeichnung der Anschlüsse

Identificazione del connettore



Beispiel 2 Stromversorgung über Verstärker
Esempio 2 Alimentazione dall'amplificatore



Hinweis

Wenn Sie Kabel an einen Endverstärker anschließen, entfernen Sie den Kabelstecker. Isolieren Sie die Drähte ab, oder ersetzen Sie den Stecker durch einen geeigneten Stecker (nicht mitgeliefert).

Nota

Se si collegano i conduttori ad un amplificatore di potenza, rimuovere il connettore di tipo spina e spelare il filo elettrico o sostituirlo con un connettore adeguato (non in dotazione).

Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.

Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo dell'alimentazione +12 V solo dopo aver collegato tutti gli altri conduttori.
- Accertarsi di collegare in modo sicuro il cavo di terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'autoveicolo. Un collegamento non adeguato può dar luogo a problemi di funzionamento dell'amplificatore.

Hinweise zur Verkabelung

- Bündeln Sie alle Kabel mit geeigneten Kabelschellen oder Isolierband, nachdem Sie die Anschlüsse vorgenommen haben. Achten Sie darauf, daß keine blanken Drähte die Autokarosserie berühren und daß die Verkabelung sich nicht an scharfen Kanten reiben kann.
- Verlegen Sie die Kabel nicht in Bereichen mit hoher Wärmeentwicklung, wie z. B. in der Nähe der Warmluftauslässe der Heizung.
- Achten Sie darauf, daß die Anweisungen zum Anschließen und Verlegen der Stromversorgungskabel sorgfältig befolgt werden. Fehlerhafte Anschlüsse können zu Störgeräuschen bzw. einer Fehlfunktion des Geräts führen.

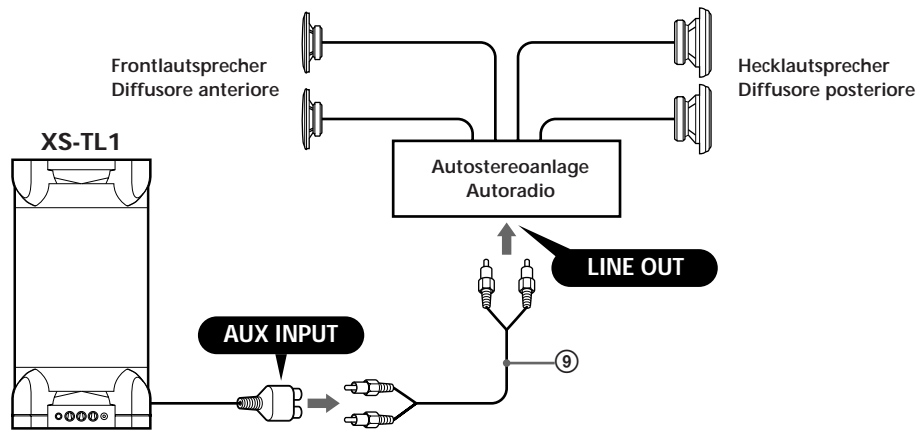
Note sull'impianto

- Al termine dei collegamenti, legare tutti i cavi con morsetti o nastro isolante a norma di legge. Verificare che nessuna parte dell'impianto sia a contatto con il telaio dell'autoveicolo né con parti taglienti che potrebbero danneggiarlo.
- Non instradare l'impianto in prossimità di aree che possono generare calore (ad es. prese d'aria).
- Accertarsi di aver seguito correttamente le indicazioni per il collegamento e l'instradamento dei conduttori di alimentazione. Collegamenti errati possono dare luogo a interferenze e problemi di funzionamento dell'apparecchio.

Anschließen des Systems / Collegamenti del sistema

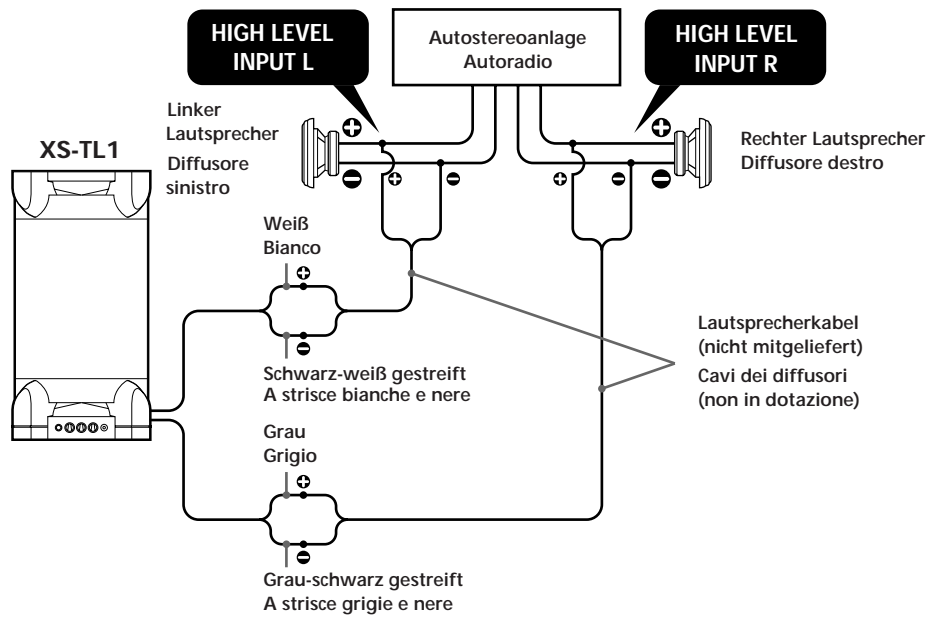
Beispiel 1 Anschließen des Geräts an eine Autostereoanlage mit einem Anschluß LINE OUT (LINE-Anschluß)

Esempio 1 Se si effettua il collegamento ad un'autoradio dotata di terminale LINE OUT (collegamento LINE)



Beispiel 2 Anschließen des Geräts an eine Autostereoanlage, die nur über Lautsprecherausgänge verfügt (Anschluß über Hochleistungseingang HIGH LEVEL INPUT)

Esempio 2 Se si effettua il collegamento ad un'autoradio dotata solo di uscite per diffusori (collegamento HIGH LEVEL INPUT)



Hinweise

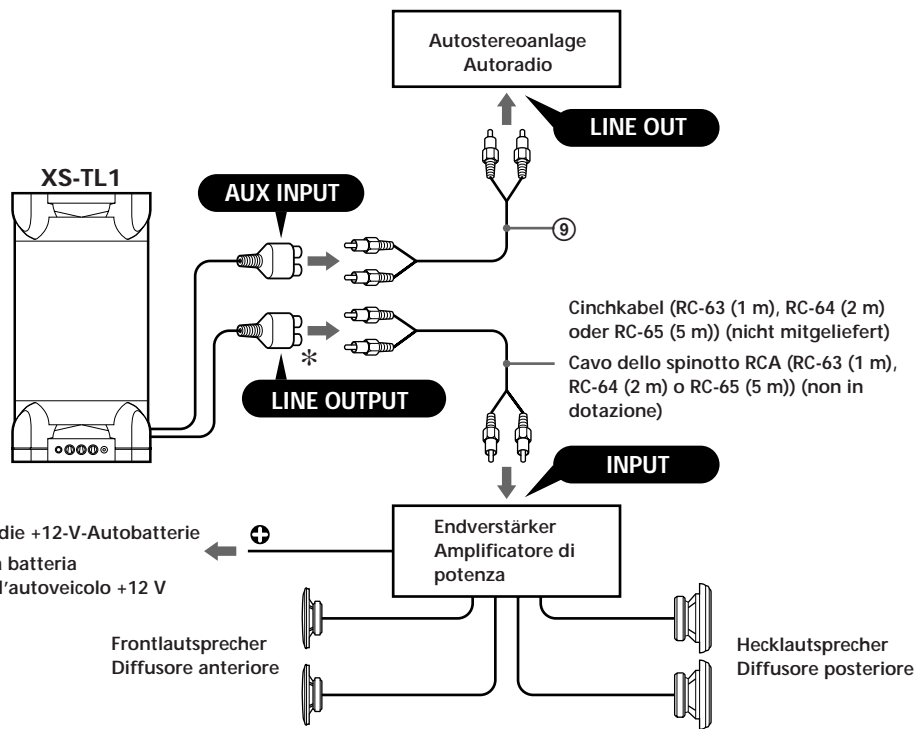
- Der Lautsprecher schaltet sich automatisch ein, wenn Tonsignale empfangen werden. Werden 10 Sekunden lang keine Signale empfangen, schaltet er sich automatisch aus.
- Beim Anschluß über den Hochleistungseingang wird HIGH LEVEL INPUT über LINE OUTPUT kein Signal ausgegeben.
- Wenn das Hochleistungseingangskabel nicht lang genug ist, verwenden Sie zur Verlängerung Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert). Achten Sie dabei auf eine sichere Verbindung.

Note

- L'unità si accende automaticamente quando vengono ricevuti i segnali audio e si spegne automaticamente quando non vengono ricevuti segnali audio per 10 secondi.
- Il collegamento HIGH LEVEL INPUT non fornisce alcun segnale per LINE OUTPUT.
- Quando si prolunga il cavo di ingresso high level, utilizzare i cavi dei diffusori (non in dotazione) ed effettuare collegamenti sicuri.

Beispiel 3 Anschließen eines zusätzlichen Endverstärkers über den Anschluß LINE OUTPUT

Esempio 3 Se si installa un altro amplificatore di potenza utilizzando il terminale LINE OUTPUT



- * Verwenden Sie den Anschluß LINE OUTPUT, wenn Sie einen weiteren Verstärker anschließen. Die Signale werden so ausgegeben, wie sie eingespeist wurden. Die Funktionen LOWBOOST (Bassverstärkung) und LPF (Niedrigpaßfilter) stehen dann nicht zur Verfügung.

Hinweis

Wenn Sie einen zusätzlichen Endverstärker anschließen, verbinden Sie das Stromversorgungskabel dieses Endverstärkers direkt mit der Autobatterie.

- * Se si installano altri amplificatori, utilizzare il terminale LINE OUTPUT. I segnali in uscita diventano segnali in ingresso. (LOWBOOST e LPF (filtro a passo basso) non funzionano)

Nota

Se si installa un altro amplificatore di potenza, collegare il cavo di alimentazione del secondo amplificatore direttamente alla batteria dell'autoveicolo.

Sicherheitsmaßnahmen

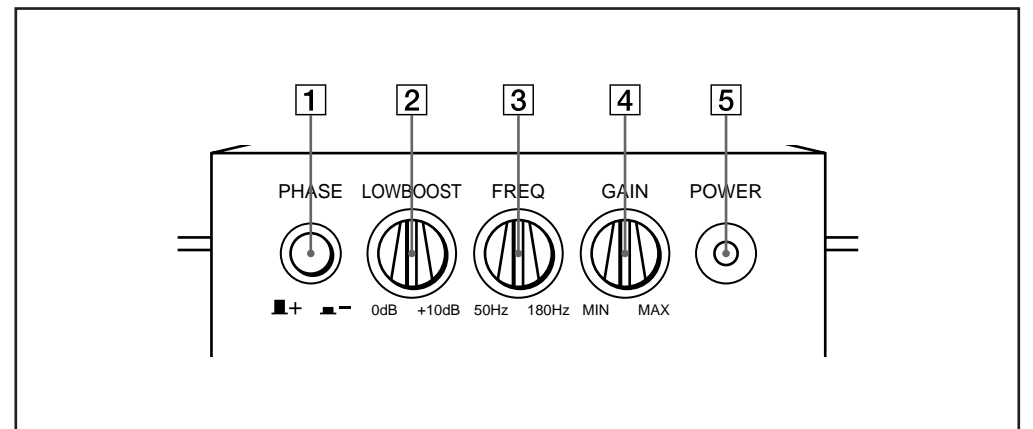
- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie den Lautsprecher in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie ihn benutzen.
- Betreiben Sie den Lautsprecher nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autostereoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Wenn der Kassettenrecorder oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen oder wenn Sie die Autobatterie ausgetauscht haben, leuchtet die Anzeige POWER etwa 10 Sekunden lang auf, während das Gerät einen Selbsttest durchführt. Danach erlischt die Anzeige.

Precauzione

- Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo con massa negativa 12 V CC.
- Se si parcheggia l'autoveicolo in un luogo esposto alla luce diretta del sole e l'autoveicolo è soggetto ad aumento notevole della temperatura, attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se la batteria è scarica; la prestazione, infatti, dipende da una buona alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio basso per essere in grado di udire eventuali rumori provenienti dall'esterno.
- Se la radio o il registratore non ricevono alimentazione, controllare che i collegamenti siano corretti.
- Quando si fa funzionare l'apparecchio per la prima volta o dopo aver sostituito la batteria dell'auto, l'indicatore POWER si illumina per circa 10 secondi, mentre l'apparecchio effettua un autotest, quindi scompare.

Lage und Funktion der Bedienelemente

Funzioni dei comandi



- 1 Wählschalter PHASE**
Mit diesem Wählschalter können Sie die Phase des reproduzierten Klangs an die der Autostereoanlage anpassen.
- 2 Regler LOWBOOST**
Mit diesem Regler können Sie die Frequenzen um 50 Hz bis zu einem Maximum von 10 dB verstärken (Diagramm 1).
- 3 Regler FREQ (Grenzfrequenz)**
Mit diesem Regler können Sie die Grenzfrequenz auf 50 - 180 Hz einstellen (Diagramm 2).
- 4 Regler GAIN (Lautstärke)**
Mit diesem Regler stellen Sie die Lautstärke des reproduzierten Klangs ein.
- 5 Netzanzeige POWER**
Wenn Sie den Lautsprecher einschalten, leuchtet die Netzanzeige POWER auf.

- 1 Selettore PHASE**
Utilizzare questo selettore per modificare la fase del suono riprodotto e farla corrispondere al proprio sistema audio.
- 2 Comando LOWBOOST**
Utilizzare questo comando per aumentare le frequenze da circa 50 Hz ad un massimo di 10 dB (Diagramma 1).
- 3 Comando FREQ (frequenza di taglio)**
Utilizzare questo comando per impostare la frequenza di taglio 50 - 180 Hz (Diagramma 2).
- 4 Comando GAIN (volume)**
Utilizzare questo comando per regolare il volume del suono riprodotto.
- 5 Indicatore POWER**
Se l'unità è accesa, anche l'indicatore POWER è acceso.

Diagramm 1 Diagramma 1

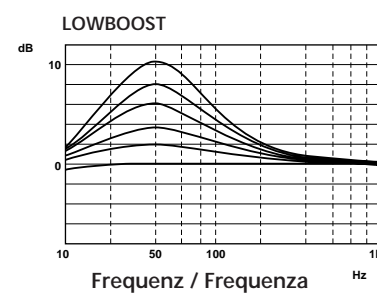
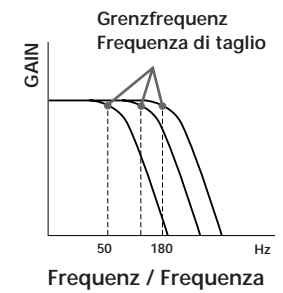


Diagramm 2 Diagramma 2

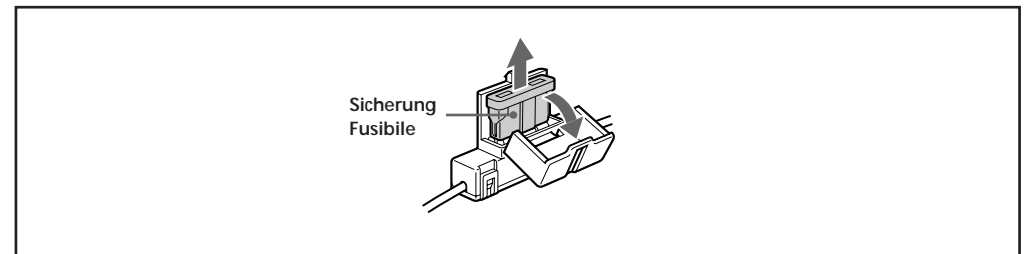


Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Sostituzione del fusibile

Se il fusibile si fulmina, controllare il collegamento dell'alimentazione e sostituire il fusibile. Se al termine della sostituzione il fusibile si fulmina nuovamente, è possibile che vi sia un problema di funzionamento interno. In tal caso, rivolgersi al rivenditore Sony locale.



Achtung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Avvertenza

Quando si sostituisce il fusibile, accertarsi di utilizzare un fusibile il cui amperaggio corrisponda a quello indicato sul portafusibile. Per non danneggiare l'apparecchio, non utilizzare un fusibile il cui amperaggio sia superiore a quello del fusibile in dotazione con questo apparecchio.